

「2018 屏東客庄藝遊趣」客家俚諺語搶答題庫

南四縣腔客家俚諺語/家庭生活用語

壹、俚諺語

1. 敬老得福，敬禾得穀。(尊敬老人家而能夠獲取經驗傳承的人，比較不會走錯路，還能得到福份；如同用心耕耘，才會有好的收成。)
2. 人情好，食水甜。(人際關係好，做事順遂。也有誇讚風俗淳厚人情濃郁，連喝水都覺得特別甘甜。)
3. 愛得人惜，莫博人惱。(行事要合宜，才會得到別人的疼惜，胡作非為，讓人討厭。勸人要守分。)
4. 食人頭杯茶，講人頭句話。(喝頭杯茶的人通常是身分地位較高，如果要發表意見時，就要由他先起頭。做人的基本禮數。)
5. 出門低三輩，到那都便利。(出門在外，態度要謙卑。做起事來就比較容易得到協助。與人相處要謙虛。)
6. 省食有好存，省著有好囤。(勸人省吃儉。)
7. 煞猛身體好，懶尸催人老。(努力工作的人身體好，懶惰的人不勞動容易生病和衰老。勸人努力工作。)
8. 刀毋磨會生鹵。(刀如果不磨容易生鏽，人不好好學習就顯得粗俗。勸人要多學習。)
9. 飯後一杯茶，餓死醫生儕。(飯後喝一杯茶可清腸胃不容易生病，人醫生的生意就會大受影響。養生之道。)
10. 飯後行百步，毋使去藥舖。(勸人多活動。另有一說；「飯後行百步，康健到百壽」。)

11. 言做生理，先學度量。(修養為先，顧客第一。)
12. 半飢半飽無相干。(勸人不要吃太飽，才能康健長壽，不容易生病，平平安安。勸人重視養生。意近於：「七分飽，常常跑，沒煩惱。」)
13. 目珠看千遍，毋當動手做一下。(用眼睛看一千遍，不如親自動手做一下 體會比較深切。鼓勵人凡事多親身體驗。)
14. 千金買屋舍，萬金買鄰舍。(用千金可以買到一棟好房子，但往往有萬金也不見得能找到一個好鄰居。要遇到好鄰居不容易。)
15. 拳頭毋打笑面人。(有衝突的時候，面對堆滿笑容的人往往下不了手。笑容可以融化的意義。)
16. 講話無關後尾門。(講話不謹慎，容易惹上麻。)
17. 打嘴鼓兼打鬥敘。(農閒時或是下雨天無法下田工作時，幾個趣味相投的人湊在一塊天南地北的喝酒聊天打發時間。喻取笑他人偷懶，不務正業。)
18. 落雨核禾桿，緊核緊重。(下雨天挑稻草，因稻草容易吸水，當然就越挑越重。借意指一個負擔家計的人，面對食指浩瀚的情況，擔子越來越重。負擔的責任越來越重。)
19. 掃地泥像寫大字。(掃地必須每一個角落都掃到才乾淨，用毛筆寫大字只要兩三劃，如果掃地也像寫大字一樣，掃個兩三下，當然掃不乾淨。責備人做事要認真，不要潦潦草草。)
20. 食飯搯碗公，做事毋會動。(吃飯吃得很多，做事的時候卻不夠勤快。喻諷刺好吃懶做的人)
21. 有量正有福，買田起樓屋。(有度量的人才會有福氣，有福氣才會積財，積財就可以買田地蓋樓房。喻積善多福。)
22. 人愛面皮，樹愛樹皮。(人要顧全面子才能在社會上立足，就像樹木要有樹皮的保護才生長良好。勸人珍惜名譽。)

23. 子鴨仔踏過老鴨仔。(小鴨越過老鴨身體往前走。喻青出於藍。)
24. 莫怨天怨地，愛怨無福氣。(不要怨天尤人，要怪就要怪自己沒有福氣。喻凡事切莫強求。)
25. 人靚毋使多打扮，苦底煞猛毋怕窮。(人長的漂亮不必刻意打扮，出身窮苦只要肯打拚就有出人頭地的一天。喻立足點不同，與其羨慕人家，不如奮鬥向上。)
26. 人老心無老，人閒心無閒。(年歲雖大還是精力旺盛，閒不下來。)
27. 命長食得飯多。(人活得久才能吃得多。喻生命可貴。)
28. 匍背仔睡目，兩頭毋搭蓆。(駝背的人仰睡，頭和腳無法同時平貼草蓆。喻顧此失彼。)
29. 靠山山會倒，靠水水會燥，靠人人會走。(依靠山生活，山有時會崩塌，依靠水生活，水有時會枯乾，仰仗他人庇護，也不可靠。喻求人不如求己。)
30. 人窮無六親，狗瘦烏蠅多。(人窮困時親戚之間很少往來，狗瘦弱下來就會招來很多蒼蠅。喻世態炎涼。)
31. 新娘討入屋，媒人逐出門。(新娘送入洞房後，媒人的任務完成就把他趕出去。喻過河拆橋。)
32. 添客無劗雞。(臨時增加了客人，不用再殺雞加菜。引申不必額外張羅。)
33. 你做你講，佢做佢定著。(你講你的，他有他自己的主見。喻自有定見。)
34. 有手伸無路，有腳行無步。(有手伸不出來，有腳走不出去。喻有志難伸。)
35. 人靠人幫，魚靠水養。(人和人之間需要互相幫忙，就像魚必須靠水才能生存。喻互相依存。)
36. 鴨嫲嘴罔吮。(母鴨在水中隨意覓食以求溫飽。喻人要多方嘗試。)
37. 禾黃雨落，飯熟火著。(稻穗熟成金色了才下雨，飯已煮熟了才生火。喻時機已過。)

38. 粳多毋黏，話多毋甜。(漿糊太多反而黏不住，話講太多會惹人討厭。喻凡事要恰到好即可。)
39. 阿貴伯賣豆腐乳，看人挾。(相傳阿貴伯是佳冬人，阿貴伯賣豆腐乳大小眼，熟悉的顧客就挾大塊的給他，其他的顧客就挾小塊的。喻大小眼。)
40. 鴨嫲聽雷，唔知驚。(母鴨對雷聲沒什麼感覺，所以不知打雷的可怕，引申為對事情的無知。)
41. 打卵見黃。(把蛋殼打破急著看蛋黃，引申為迫不及待，即知即行之意。喻開門見山。)
42. 黏牙帶齒。(食物的殘渣留在牙齒上不易清除，意指做事不乾脆或糾纏不清。亦有「語焉不詳」、「拖泥帶水」之意。)
43. 敢食烏豆仔，就唔驚屙烏豆屎。(既然敢吃黑豆就不怕拉出黑豆屎，意指做事要負責到底。)
44. 時到時當，無米煮蕃薯湯。(凡事要勇於承擔面對，就像沒米煮飯時就煮蕃薯湯吃。)
45. 猴手猴腳。(稱讚人家動作像猴子，快速敏捷。)
46. 無恁大吔頭那，就唔好戴恁大吔帽仔。(頭小的人卻戴大帽子，顯得不相稱，勸人家做事要量力而為。)
47. 矮罔矮行路蓋迷頭。(雖然人長得矮小但是走路、動作都很快、很靈活、很俐落。)
48. 分得平，使得行。(公平分配，就容易請人做事，意指做人、做事要公平、公開。)
49. 細人仔打紙炮仔，又好又畏。(小孩子喜歡放鞭炮，但又害怕受到傷害。)
50. 頭那生角。(明明是人卻長出角來變成牛了，諷刺人不聽話、講不聽。)
51. 頭那生珠。(諷刺人太計較太精明，有如頭上長出珍珠來。)

52. 好計無，歪計有。(指責一個人滿腦子都是壞主意沒有好的計謀，另有一說「好計無，壞計圖肚筍」。)
53. 打𠵼𠵼。(罵人遊手好閒，無所事事。)
54. 爺哀惜子長江水，子想爺哀擔竿長。(父母對子女的疼愛像長江水一般的廣闊長流，子女對父母的思念卻僅如扁擔般的短小。)
55. 玉蘭有風香三里，桂花沒風十里香。(比喻有才能有實力的人，不必倚靠他人幫助，也能出頭。)
56. 寧賣祖宗田，不忘祖宗言。(寧可賣掉祖宗的田產，也不可以忘掉祖宗留下的語言。比喻不忘本。)
57. 惜花連盆，惜子連孫。(愛花就連花盆也一起珍愛，疼惜兒子也會連孫子也一起疼愛；比喻愛一個人也連帶的關愛與其相關的人或物，意謂愛屋及烏。)
58. 飯做得多食，話毋好亂講。(飯可以多吃，話不可以亂講。比喻謹言慎行。)
59. 舌嫲同牙齒恁好，都會相咬。(舌頭跟牙齒這麼親近，都會咬到。比喻兄弟或好友遇到衝突時，不要太計較。)
60. 荒田無人耕，耕了有人爭。(荒蕪的田地沒有人耕種，有人耕種後，就會有人爭著要種這塊地。喻原本價值不大或者被人遺忘的事物，一旦被人使用或提起，就會引起他人的注意，甚至會有人與你爭奪。)

以上資料節錄於社團法人屏東縣六堆文化研究學會出版六堆俗諺語、六堆俗諺語Ⅱ精編版及六堆人講猴話。

貳、家庭生活用語

1. 天光咗！好醒床咗。(天亮了！好起床了。)
2. 催食飽咗！(我吃飽了!)
3. 你會肚飢無？(你會餓嗎？)
4. 你愛食麼个？(你要吃什麼？)
5. 今晡日天時恁好，出日頭咗！(今天天氣很好，出太陽了!)
6. 外背日頭恁烈，出門記得戴帽仔。(外面太陽很大，出門記得戴帽子。)
7. 你愛去哪咗？(你要去哪裡？)
8. 哇！落雨咗！愛擎遮仔。(哇！下雨了！要撐雨傘。)
9. 阿公著水衣同靴筒去田坵仔做事。(祖父穿雨衣和雨鞋去田裡工作。)
10. 伯姆早，你愛去市場買菜啲！(伯母早，你要去市場買菜啲！)
11. 阿姆，催讀書歸來咗！(媽媽，我讀書回來了!)
12. 阿公在間肚仔休息。(祖父在房間裡休息。)
13. 老弟在廳下仔看電視。(弟弟在客廳看電視。)
14. 燒水煖好咗，暢快去洗身。(熱水燒好了，趕快去洗澡。)
15. 冰箱裡肚有盡多水果飲料。(冰箱裡面有很多水果飲料。)
16. 食飽夜，大家在廳下咗打嘴鼓。(吃過晚餐，大家在客廳聊天。)
17. 熱天盡熱，著短袖就做得咧！(夏天很熱，穿短袖就可以了!)
18. 響雷公咗，毋好出去寮。(打雷了，不要出去玩。)
19. 催愛聽阿爸阿姆个話，認真讀書，煞猛做事。(我要聽爸爸媽媽的話，認真讀書，努力工作。)
20. 上課鐘響咗，暢快入教室，毋好遲到。(上課鐘響了，趕快進教室，不要遲到。)
21. 上課咗，目珠看先生，耳公注意聽。(上課了，眼睛看老師，耳朵注意聽。)
22. 講話細聲一息，毋好吵著人。(說話小聲一點，不要吵到別人。)

23. 熱天，窗門打開來過涼。(熱天，門窗打開比較涼。)
24. 歸屋家地路項，愛注意交通安全。(回家的路上，要注意交通安全。)
25. 風搓天，毋使去學校地。(颱風天，不必去學校了。)
26. 行路愛定定地，毋好行恁遽。(走路要慢慢地，不要走那麼快。)
27. 騎機車愛戴安全帽。(騎機車要戴安全帽。)
28. 食飯時節莫講話。(吃飯時候不要講話。)
29. 行路愛注意安全，毋好撞撞劇劇。(走路要注意安全，不可以衝衝撞撞。)
30. 衫褲愛著正來，頭那毛愛梳好來。(衣服要穿好，頭髮要梳好。)
31. 請你同**佢** 搵手一下好無？(請你幫忙我一下好嗎？)
32. 請你拿分**佢**好無？(請你拿給我好嗎？)
33. 流汗愛捋燥來，吹電扇正毋會感冒。(流汗要擦乾，吹電扇才不會感冒。)
34. 同人講話愛低言細語，毋好恁大聲。(和人講話要輕聲細語，不能很大聲。)
35. 大家都睡當晝咧，行路愛輕手輕腳，另毋會吵到人。(大家都睡午覺了，走路腳步要輕，才不會吵到人家。)
36. 垃圾毋好亂擲，正有公德心。(垃圾不要亂丟，才有公德心。)
37. 大家共下來去打鬥敘。(大家一起去打牙祭。)
38. 保持教室个清淨整齊係同學个責任。(保持教室的清淨整齊是同學的責任。)
39. 吵事相打毋係解決衝突个好方法。(吵架打架不是解決衝突的好方法。)
40. 愛有耐心，問題會解決地。(要有耐心，問題會解決的。)

以上資料節錄於屏東縣政府出版客家生活用語。